



Evgeny Marusik

objective: a position as an English-Russian,
German-Russian translator, or Russian proof-
reader

Wroclaw, Poland

tel: +48698044255

email: esmarusik@gmail.com

skype: esmarusik

<http://www.engrustranslator.com/>

Date of birth: 21.02.1976

Professional Profile

Over 15 years' experience of translating design documentation, technical manuals, product specifications, websites, contracts, company charters, business letters, and other types of documents from English into Russian, German to Russian, and from Russian into English.

I mainly specialize in English-Russian technical translation for oil and gas industry: pipelines, geotechnical surveys, equipment and technologies for processing petroleum products, concession agreements and other legal documents connected with oil and gas production and processing.

Education, Honors, and Certifications

Higher education

Krasnoyarsk Teachers' Training University, 1998

Foreign Languages Faculty

teacher of English and German, diploma with excellence

Language proficiency

Russian: mother tongue

English: Cambridge Certificate of Advanced English (CAE), Level C2, 2012

Computer Skills

Microsoft Windows®, Microsoft Office, Internet, email, HTML, ABBYY Lingvo, Trados, Memsource

Employment

2000 – 2003	Translation Agency Ace Translation, Krasnoyarsk English and German translator, part-time
2001 – 2004	Translation Agency Na Smolensky, Moscow English and French translator, part-time
2004 – 2012	Language Center Diamond, Krasnoyarsk English, German, and French translator, owner
2012 – up to now	Free-lance translator, proof-reader

Voluntary work:

Participation in translating from English into Russian the following websites: www.karmapa.org (its Russian version is www.karmapa.ru), <http://europe-center.org/ec-blog/ru/>

Referees that can recommend me

mTlumaczenia, Poland	Dawid Denel	+48691599499 dawid.denel@mtlumaczenia.pl
MSS Kapstadt, South Africa	Marlen Böhm	+49 531 224593040 marlen.boehm@msskapstadt.de
Translado, Poland	Adam Mieczynski	biuro@translado.pl
Alderly Neftegaz Ltd., Moscow	Artur Knyazkov	+7(985) 7736968, lusit@rambler.ru